

Idioma V: japonés moderno

2015/2016

Código: 101566
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3	1

Contacto

Nombre: Minoru Shiraishi Nakane

Correo electrónico: Minoru.Shiraishi@uab.cat

Prerequisitos

Para mantener buen ritmo de clase, es necesario que los alumnos hayan asimilado los contenidos estudiados en Idioma I, II ,III i IV.

(Idioma III IIIIV)

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (jpn)

Objetivos y contextualización

1

2

3

4

5

El objetivo de esta asignatura es resolver el problema de no poder poner en el uso el nivel elemental en comunicaciones reales en japonés.

1. El objetivo principal no es adquirir conocimiento gramatical nuevo , sino es poner los alumnos .
2. Cada lección consiste en tres bloques (de Step 1 a Step 3) , cada uno de los cuales estudiantes desarrollen su habilidad para el orden siguiente : (1) observación ; (comprensión ; (4) Producción . Los alumnos deben tener presente siempre que estudian un bloque .

Competencias

- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión de cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea o no especializado.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comunicación y/o mediación intercultural.

- Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
- Transmitir en la lengua propia de manera precisa, clara y completa una información sobre cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea oralmente o por escrito.
- Velar por la calidad del propio trabajo

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
2. Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión de cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea o no especializado.
3. Aplicar estrategias para resolver problemas de comunicación y/o mediación intercultural.
4. Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
5. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
6. Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
7. Transmitir en la lengua propia de manera precisa, clara y completa una información sobre cualquier tema expuesto en una lengua de trabajo del Asia oriental, sea oralmente o por escrito.
8. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

Course contents

Workshop

Workshop

Metodología

Trabajaremos básicamente a partir de los contenidos del libro de texto J BRIDGE to Actividades formativas consisten en los siguientes tipos: (1) actividades dirigida

1) Actividades dirigidas (52.5h) *

De 6 creditos, 150 horas totales, un 30% se dedicará a las actividades dirigidas, en

y se llevan a cabo ejercicios de diferentes tipos.

Cada lección consiste en tres bloques (de Step 1 a Step 3), cada uno de los cuales

En cada bloque se dedicarán 3 horas siguiendo el orden siguiente:

1. Escalfament

Cada lección trata de un tema concreto. En esta primera fase, se plantearán unas pr relacionadas a este tema de modo que cada alumna hable en japonés con toda libertad (Responder, opinar, plantear otro tema etc.). A continuación, se presentarán unos m

qué elementos léxicos y gramaticales se necesitan para poder hablar del tema presen

y es muy importante que cada estudiante participe activamente y que intente expres

2. Prácticas

En esta segunda fase, se centra en las actividades que se trabajarán tanto en pareja individualmente. Primero de todo, el profesorado dará explicaciones necesarias com esenciales de gramática etc. Asimismo, explicará brevemente el vocabulario que se A continuación, se les asignarán los estudiantes ejercicios de comprensión y expre practican a hablar del tema asignado en pareja o en grupo. En esta fase, se espera

y comprender las preguntas hechas relacionadas a este tema, por un lado, y hacerse

los alumnos hacen resumen por escrito de lo que han hablado en pareja / grupo.

3. Desarrollo

Por último, se asignará una redacción relacionada al tema de la lección. Los estudi

se asignará una redacción más larga al finalizar cada lección. El objetivo de esta

por escrito cuando habla del tema de cada lección, utilizando de manera adecuada el se realizarán algunos ejercicios de comprensión lectora. Estos ejercicios se harán

El objetivo de esta actividad es que los estudiantes sean capaces de identificar e y previsibles aunque no entiendan el texto entero. Al finalizar cada lección, se re

IMPORTANTE :

Cabe recordar que, en esta asignatura se supone que los estudiantes asisten a la clase realizando los ejercicios preparatorios que se les asignarán al comienzo de cada bloque. Asimismo, se pide que cada estudiante repase muy bien el contenido de las asignaturas.

(2) Actividades supervisadas (47.5h)

Las actividades supervisadas incluyen las tareas que los estudiantes realizan fuera de clase:

- Ejercicios preparatorios: antes de comenzar nuevo bloque de cada lección, los estudiantes realizan los ejercicios preparatorios que se les asignarán al comienzo de cada bloque.
- Redacción: Al finalizar cada bloque, se asignará una redacción relacionada al tema que trata cada lección. Las redacciones entregadas volverán a ser revisadas. Los alumnos deben entregarlas corregidas siguiendo las indicaciones del profesorado. Es decir, hay que entregar las redacciones corregidas.

REDACCIONES NO CORREGIDAS NO EVALUARÁ.

- Lectura: En principio, se realizarán cuatro golpes. Se podrán descargar del Campus Virtual de la Universidad.
- Otros: Se les asignarán algunas tareas adicionales a los alumnos, en su caso.

Carpeta: Cada alumno prepara una carpeta para que pueda recoger todos los documentos que demuestren su proceso y progreso de aprendizaje (ej. las entregas, controles corregidos, etc.). Teniendo en cuenta otro objetivo de carpeta, que es para demostrar todos los esfuerzos realizados por el alumno, puede entregar cualquier cosa que sea relacionada con el estudio del japonés.

ATENCIÓN :

Todos aquellos que no cumplen con las normas establecidas no podrán obtener una calificación. No se aceptarán entregas fuera del plazo establecido.

(3) Estudio autónomo (50h)

(1) preparación de materia nueva (realizar " hoja preparatoria " etc.) ; (2)

(4) ejercicios de comprensión lectora ; (5) otros (tareas adicionales, repaso, etc.). Es muy importante que los estudiantes tengan presente que habrá que dedicar un buen tiempo a este apartado.

para asimilar mínimamente el contenido presentado en cada clase antes de que comienza la clase siguiente.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión oral / expresión	12	0,48	6, 7
Ejercicios de comunicación oral	12	0,48	1, 2, 3, 6
Ejercicios de gramática orales / escritas	6,5	0,26	1
Las actividades de evaluación	12,5	0,5	1, 2, 7
Nuevos contenidos explicación	6,5	0,26	1, 4
síntesis	3	0,12	4
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios escritos (gramática)	22,5	0,9	4, 5
Ejercicios escritos (comprensión / expresión)	25	1	1, 5
Tipo: Autónomas			
Autonomo	50	2	1, 5

Evaluación

Actividades de evaluación (92h)

Controles y Exposiciones (expresión en oral, individual y en equipo)

Tareas(redacción : ejercicios escritos de comprensión y expresión, y Ejercicios gr

Controles : Kanji y vocabulario de cada lección.

Carpeta (estudio autónomo)

Por último, se asignará una redacción relacionada al tema de la lección. Los estudiantes Ademáis de esto , se asignará una redacción más larga al finalizar cada lección. Ade

Estos ejercicios se harán fuera de horas lectivas y se entregarán (vid. (2) Activ

Al finalizar cada lección, se realizará control oral (exposición, entrevista etc.

se realizará control de vocabulario (está incluido en las horas asignadas a activi

Redacción : Al finalizar cada bloque , se asignará una redacción relacionada al tema que trata cada lección. Las redacciones entregadas volverán revisadas. Los alumnos entregarlas corregidas siguiendo las indicaciones del profesorado. Es decir, hay que Carpeta: Cada alumno prepara una carpeta para que pueda recoger todos los documentos que demuestren su proceso y progreso de aprendizaje (ej. las entregas , controles corregidos etc). Teniendo en cuenta otro objetivo de carpeta, que es para demostrar todos los esfuerzos realizados por el alumno , puede entregar cualquier cosa que sea relacionada con el estudio del japon o cuenta.

ATENCIÓN :

Todos aquestsexerciciss'hauran entregar al profesorado puntualmente en la fecha indicada. NO SE ACEPTARÁ NINGUNA ENTREGA FUERA DEL PLAZO ESTABLECIDO .

"**No presentación**" . Se considerará no presentación a quien no realice el menor de las evaluaciones. Los alumnos que tengan una nota final de la evaluación continua de 4 a 4,9 y / o aqu

como mínimo el 70% de las pruebas de evaluación continua, podrán realizar una prueba en cada caso concreto (examen oral, examen escrito , trabajos específicos de desarrollo individualizado) para recuperar la parte que necesiten recuperar de la evaluación continua de la asignatura. La prueba se realizará en la recuperación de aquella parte que el profesor considere que le falta o tiene dudas. Estas pruebas se realizarán de la semana 16 a 18 del semestre. El listado de los estudiantes y las características de las mismas y la fecha, lugar y horario , se publicará junto

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	------	-------	------	---------------------------

Carpeta (estudio autónom0)	10%	0	0	1, 2, 4, 5, 7, 8
Ejercicios comprensión / expresión escritos de kanji y vocabulario	30%	0	0	1, 2, 4, 5, 6, 7
Ejercicios de comprensión / expresión escritas (Redacción)	30%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Ejercicios de comprensión / expresión oral (actividad en equipo)	30%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografía

Bibliografía y enlaces web

1.Libre de texto

Koyama , Satoru . JBridge To intermediate japanese . Tokyo : Bonjinsha , 2010. Cont

2.Diccionaris

(1) Español- Japonés (Seiwa jiten , Editorial Enderle Book Co., Ltd.)

Para los principiantes - nivel intermedio. Con roma - ji. Disponible en la biblioteca Fundación Japón : Diccionario Básico japonés - español

Para los principiantes. Con hiragana y roma - ji. Ejemplos sencillos. Disponible en (2) Japonés -Español (Diccionario japonés - español , Hakusuisha)

Nivel intermedio - superior. Las entradas en hiragana . Los ejemplos en japonés sin (Crown Diccionario japonés - español , Sansêdô) Nivel intermedio - superior. Las (3) Inglés - Japonés

Sôtakusha : English - Japanese dictionary in Roma - ji. Para los principiantes - ni Kenkyûsha : Kenkyûsha s furigana English - Japanese Dictionary. Para los principiantes

(4) Japonés - Inglés

The Japan Foundation : Basic Japanese - English Dictionary . Para los principiantes (5) Kanji

Kodansha International : The Kodansha s Kanji Learner s Dictionary. Incluye 2.230 e NELSON , A.N. The Modern reader s Japanese - English character dictionary . Charles

(6) On-line

Denshijisho <http://jisho.org/>

3.Libres de consulta y de ejercicios

(1) Hirose , M. Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequent Nivel intermedio. Se explica en inglés. Con furigana (hiragana y romaji) . Distintos

(2) Makino , S .; Tsutsui , M. A Dictionary of intermediate Japanese Grammar . The

(3) Taishukan : Diccionario del uso de los verbos básicos de la lengua japonesa.

(4) BERNABÉ , M. Japonés en viñetas . Norma Editorial, Barcelona , 1998 .

(5) Matsuura, J. y PUERTA, L. Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Bumpô. Herder

(6) Matsuura, J. y PUERTA, L. Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Renshû-cho. H

(7) Nakazawa, Y. Manual de japonés básico para hispanohablantes. Pearson Editorial

(8) KYOTO Nihongi kyoiku sentido. 205. El libro ayuda a los alumnos que aprendan va

(9) Sasaki, H. 4 koma manga de oboeru nihongo. Iroiro tsukaeru kotoba wo oboeru hen

4. Páginas Web de interés

(1) Ejercicios de gramática

<http://www.n-lab.kir.jp/library/jishu/>

Ejercicios de forma diccionario . Texto en japonés.

(2) Ejercicios de vocabulario, conversación etc.

<https://www.erin.ne.jp/jp/>

AJALT Online <http://www.ajalt.org/online/online.html>

" Real World Japanese " <http://www.ajalt.org/rwj>

Conversaciones cotidianas. Clasificadas en 38 situaciones. Disponible en inglés.

Cross word <http://www.ajalt.org/crossword/index.html> Para repasar vocabulario o pas

